

In oc se amal hual Pablo in lanahuatini quinmijcuiluilic in laneltocanjmes pa Tsalónica

*Pablo huan yehuanten cayihual quinmijcuiluilía
in laneltocanjmes pa Tsalónica*

¹ Tehuanten Pablo huan Silvano huan Timoteo antimitzijcuiluililo amhuanten pa Tsalónica, amhuanten hual anquineltoqa Dios toTajtzin huan in Tata Jesucristo.

² Ma Dios toTajtzin huan in Tata Jesucristo anmijchihuilican inminlachihualisli cuali calica anmitzquixtía pin ipolehuilisli anmolaijlaquisli. Huan ma anmitzmacacan axan huan mojmosta mosehuilisli huan mochi in cuali hual unca ca yehuanten pa anmitzmacasi pampa anmitzlasojlalo.

*Dios quinmilis lacames laijlaculi pampa lamisi
polehuisi pan tonali hual mocuepas Cristo*

³ Tocnían, monequi pa ticsehuisi Dios mojmosta pampa anunca tocnían, jan quinami unca cuali pa yojque ticchihuasi. Unca cuali pampa anquineltoqa Cristo míac, huan momiactía anmolaneltoqalisli. Huan mochi sejse ca amhuanten anyuli anquinlasojlatica míac. Huan anmolasojlalisli momiactía pa moxtin in oc sequin ca amhuanten mojmosta.

⁴ Pampín, tehuanten, pan tonalijmes hual ticate capa monechicujticate ilaixpan Dios oc sequin laneltocaniymes, amo quiman tiquilcahualo pa tilajtusi ca míac lanequilisli quinami amo anmocahua pa anmoepenialtis mochi in amo cuali hual anmijchihuilijticate. Tilajtulo noje quinami amo quiman anmocahua pa anquineltocas Jesucristo, mas que anmitztojtocalo pa anmitzcocoltisi. Quema, anmitzpanujtica míac amo cuali hual anmijchihuililo. Huan amhuanten anmoepenialtía pa anpanus mochi inon amo anquinlacuepilijtica.

⁵ Pampín, ticmatilo Dios quinchihuilía moxtin hual mohuiquilía pa canasi. Anpanujtica lacocoltili pampa anquixtoca quinami Dios huelitía. Pampín Dios quijtúa pampa anmonotza pa anyulis capa yihual huelitía.

⁶ Huan ticmatilo pampa Dios quita cuali pa quinlacuepilis yehuanten jan quinami yehuanten anmijchihuililo.

⁷ Amhuanten hual anmijchihuililo amo cuali, Dios quita cuali pa anmitzmacas mosehuilisli pa anmoyolo ca tehuanten noje quiman nesis quistica pin cielo (ilhuicac) in Tata Jesús. Yihual hualas ca ilanahuatinijmes pin cielo hual quipialo ichicahualisli, milintihualasi quinami tixuxli.

⁸ Huan quinmacas lacocoltisli yehuanten hual amo quiximatilo Dios, quema, yehuanten hual amo quineltocalo ilamachiltisli cuali toTata Jesús.

⁹ Yehuanten cate hual yalo panulo lacocoltisli hual amo quiman lamis, lacocoltisli hual amo lamis quinmijlacus. Cayasi laijcuanili pa ilaixpan

Dios huan ilaixpelalisli chicahuac ilahuelilitisli, amo huil mocuepasi ca yihual.

¹⁰ Quema, in panus pa in tonali quiman hualas Jesús. Cuaquinon quipiasí Jesucristo ilaixpelalisli chicahuac yehuanten hual quinlajtultic pa yesi ilacames chijchipahuac pa inminyolo. Yehuanten momahuisultisi quiman quitasi moxtin yehuanten hual quineltocalo Jesús. Huan yoje anquichías amhuanten noje pa Tesalónica pampa anquineltoac in hual antimitzilije quinami unca in Tata Jesús.

¹¹ Yoje, pampa ticmatilo inon, tehuanten noje amo timocahualo pa ticlajlanisi Dios pa amhuanten. Yihual anmitznotzac pa anquineltoacasquiaya ilamachilitisli cuali. Pampín ticlajlanilo pa anmitzitas quinami lacames hual monotzaloaya pa yihual anmitznotzasquiaya. Noje ticlajlanilo Dios pa yihual lamis quichías ca ilahuelilitisli mochi hual anquinequi anquichía hual unca cuali. Anmolaneltocalisli anmitznexilis len monequi pa anquichías. Pampín ticlajlanilo pa yihual anmitz-palehuis pa anlamis anquichías in hual anquichía amhuanten.

¹² Cuaquín, quiman oc sequin quitasi mochi in cuali hual anquichía, noje ticlajlanilo Dios pa yehuanten noje quitasi ca amhuanten mochi hual huil quimatilo inahuac toTata Jesús. Noje ticlajlanilo Dios pa itoca Jesús mochías hué huan cualtichin ca amhuanten anmoyolo. Huan ticlajlanilo pa anmochías hué pampa anyultica inahuac yihual. Huan anquipía mochi inon san pampa anmijchihuilic Dios in cuali hual amo quiman lamis.

2

In lacal mochi amo cuali

¹ Axcan, tocnían, ma antimitzilican quinami panus in tonali quiman hualas toTata Jesucristo. Inon cayas quiman ticayasi lanechiculi pa ticnamiquisi.

² Antimitzililo inon amalá anmomacajsitiquisa sinda cuajnesi anmitzililo len yes lajtol sequin lacames. No, yajmo ximomajtitiacan sinda anmitzililo pampa lamic ajsic in tonali hual mocuepac pan lalticpan in Tata. Amo xiquinneltocacan sinda cuajnesi anmitzililo pampa tiquilije inon tehuanten pan ipampa se ijyecal o lajtol o se amal hual quijtúa pampa tehuanten tiquijcuiluje.

³ Amo ximomacahuiltican pa amaqui anmitzcujcuamanas nindeno, pampa san ajsis in tonali quiman ajsije in tonalijmes capa quicahuasi ilamaxtilisli Cristo in míac ca yehuanten hual quijtulo pampa quinneltocalo Cristo. Panus inon, cuaquinon nesis se lacal hual amo quinneltocas Dios ilajtomes huan amo quinneltocas inminlajtomes lacames. Yihual yes se lacal hual Dios yahui quijcuanía pa yajmo cayas capa unca Dios.

⁴ In lacal molalis pa mochías ilacocolini in niman hué, hual unca Dios. Cayas in lacocolini hué pa mochi innojen hual lacames quinmolancuacuetzililo quinami inmindioses. Quema, yoje quichías, molalis pa huelitis pa calijtic Dios itiopan hué. Lacujcuamanas, lamachiltitica pampa yihual Dios.

⁵ ¿Amo anquijnamiquía quinami annimitziliaya innojen lajtomes quiman ayamo nimohuicac capa amhuanten?

⁶ Huan axan anquimati aqui quitzacuilijtica pa ayamo nesis in lalac elehuis hual amo laneltocas. Ma yoje, yihual in lalac niman elehuis, quema, nesis pan tonali hual Dios quilalic.

⁷ Ticmatilo pampa cate lacames hual yultialo amo quinneltocaticate Dios ilajtomes. Amo ticmatilo leca unca yoje. San ticmatilo pampa unca se hual quintzacuilijtica yehuanten hual molalilo ipan mochi. Quintzacuilijtica pa yoje ayamo huelitisi pa mochi lalticpan. Yihual quintzacuilijtías huan cayas laijcuanili pa yajmo yes pin lalticpan quiman lamis ca ilatzacuilisli hual Dios quilalilic.

⁸ Cuaquinon nesis in lalac hual amo laneltoca, yihual quinlaicanas moxtin hual molalilo ipan Dios. Ma yoje, in Tata Jesús quimictitiquisas in lalac hual amo laneltoca. Quimictis ca iijyul icamac, quisulahuas. Huan lamis mochi ilahueliltilisli in lalac hual amo laneltoca. Jesús quisulahuas jan ajnaxcan quiman in lalac quitas Jesús ilaixpelalisli pa in tonali hual mocuepas Jesús pin lalticpan.

⁹ Ma yoje, pa in tonalijmes hual ayamo hualas Jesús, in lalac hual amo laneltoca yahui huelitía pan lalticpan. Satanás quimacas lahueliltilisli pa huelitis. Quimacas mochi lahueliltilisli pa quichías mochi islacatilisli hual quinmahuisultis lacames ca lamajtilisli.

¹⁰ In lalac quipías mochi lahueliltilisli pa quincujcuamanas yehuanten ca mochi lachihualisli hual amo cuali. Huan Satanás quinextilis in la-

cal quinami quichías inon. Yoje quincuaajcuamanas, huan yehuanten polejtiasi pampa amo quinequiloaya quicaquilo Jesús ilajtol pa quineltocalosquiaya in hual melahuac. Yoje sinda quineltocaloaya, cuaquín cataloaya laquixtili pin ipolehuilisli inminlajlaculisli.

¹¹ Pampín Dios quinchihuilis len hual quinlaneltocaltis in islacatilisli. Quijtusi pa inminyolo pampa in lacal hual amo laneltoca unca Dios. Quema, yihual in lacal quinmilis pampa yihual unca Dios.

¹² Pampa inon, Dios yahui quinmaca lacocoltilisli moxtin yehuanten, huan amo quiman moquixtisi capa unca inon. Quinmacas lacocoltilisli pampa amo quineltocalo ilajtol Jesús hual unca melahuac, huan amo mochahualo pa quixtocasi quichihuasi len amo cuali.

Dios quinlajtultic pa quinquixtis pin polehuilisli in laneltocanijmes

¹³ Ma yoje, amhuanten, tocnían, Dios anmitzlasojla, huan mojmosta ticate ticsejticate Dios pampa amhuanten anunca tocnían. Anmitzljaltultic pan tonalijmes quiman ayamo quipehualtic in lalticpan. Anmitzljaltultic pa anmitzmacas inon hual iyaxca hual unca pa Dios ixolomes. Inon anmijchihuilis pampa anmitztlalilic in Espíritu Santo pa anyulis yoje chipahuac pa anmoyolo, huan pampa anquineltocac Jesús ilajtol hual mochi unca melahuac.

¹⁴ Cataya pampa inon Dios anmitznotzac pan ipampa in lamachiltisli cuali hual antimitzlamachiltije. Anmitznotzac Dios pa anquipiasquiaya anmolajco ilaixpelalisli

cualtichin toTata Jesucristo hual cayas anmoyaxca.

¹⁵ Yojque, tocnían, amo quiman ximocahuacan pa anquineltocas ca mochi anmochicahualisli mochi in lajtomes hual antimitznextilije pan ipampa tolajtol o pan ipampa in hual antimitzicuiluilije.

¹⁶ Yihual toTata Jesucristo huan Dios toTajtzin techlasojlalo huan amo quiman mocahualo pa techlachahualtisi. Yoje ma tejchihuilican noje pa ticchiasi ca míac lanequilisli in niman cuali hual quipialo pa techmacasi tehuanten. Inon yalo techmacalo pan ipampa inminlachihualisli cuali hual amo quiman lami.

¹⁷ Ma anmitzlacahualtican anmoyolo, ma anmichicahualtican pa yoje huil anquichías pa mochi tonalijmes míac hual cuali, huan pa mochi tonalijmes huil anquijtus in hual unca cuali.

3

Xiclaflanican Dios pa tehuanten

¹ Axcán, tocnían, ma antimitzilican inon pa tilaquisasi ca in amal. Xiclaflanican Dios pa tehuanten, pa camo ticayasi latzacuali pa camo tiejsehuisi ticuicasi ilajtol in Tata ca capic yes. Quema, pampa ticnecticate pa oc sequin lacames quitasi quinami Dios ilajtol quipía lahueliltilisli hué. Inon quitasi jan quinami amhuanten anquitac ilahueliltilisli hué ilajtol. Anmitzhueliltic ilajtol pa anyulis quinami quinequi toTata.

² Noje xiclañlanican Dios pa yihual techquixtis pa camo timiquisi quiman yes ticayasi capa lacames ej'elehuis hual amo mochahualo pa quichihuasi len amo unca cuali. Amhuanten anquimati pampa amo cate míac hual quineltocalo Jesucristo.

³ Ma yoje, mojmosta huil ticmatilo pa toyolo pampa in Tata quipía mochi chicahualisli. Ticmatilo pampa yihual anmijchicahualtis huan anmitznapatis pa camo anmitzmatocas Satanás.

⁴ Huan amo inon san. In Tata techmachiltía quinami anquineltoca cuali amhuanten. Pampín ticmatilo pampa anquichijtica huan anquichijtías len yes antimitzililo.

⁵ Huan in Tata hual unca pa anmoyolo ma anmitzlaicana pa anquilasoñlas Dios huan pa anquimatis anmopepenialtis ca chicahualisli mochi hual anmijchiuililo yehuanten hual molalilo anmopan. Yojque Cristo mopepenialtic ca chicahualisli mochi hual quichihuilije yehuanten hual molalije ipan.

Monequi pa tequipanusi pa molacualtisi

⁶ Antimitzililo, tocnían, quinami quijtúa in lamaxtilisli huan ilahuelilitilisli toTata Jesucristo, antimitzililo pa anmijcuanis pa capa amo ancayas ca aquí yes ca tocnían hual mojmosta amo quinequi tequipanúa. Yihual hual amo quinequi tequipanúa amo yultica yoje quinami antimitznextilije.

⁷ Inon antimitzililo pampa amhuanten anquimati quinami anquipía pa anquichías mochi quinami tehuanten ticchihuanijme. Amo

tilatzejtineminijme nepa in tonalijmes hual ticatanijme ca amhuanten.

⁸ Amo tijcuanijme ilacualisli amaqui sinda amo ticlaxlahuije. Quema, ca míac tequipanulisli chicahuac titequipanunijme yihualitonali pa layúa huan pa semilhuil pa timolacualtilosquiaya. Amo ticnequiloaya pa anquipiasquiaya pa antechlacualtis, amo jan se ca amhuanten.

⁹ Amo cataya pampa amo unca toyaxca pa antimitzililosquiaya pa antechlacualtis. No, cataya pampa ticnequiloaya pa anquitasquiaya quinami tehuanten ticchihualoaya, cuaquinon anquichiasquiaya quinami tehuanten.

¹⁰ Huan noje innojen tonalijmes hual ticataloaya ca amhuanten, inon antimitziliniijme: Sinda amo quinequi tequipanúa se, ma camo lacua.

¹¹ Antimitzililo innojen lajtomes pampa techlamachilitilo cate sequin ca amhuanten hual amo yulticate cuali quinami monequi pa yulisi. Amo quinequilo tequipanulo huan mojmosta calpanujtinemilo quinmacatinemilo tequil oc sequin.

¹² Pampín, yehuanten hual cate quinami innojen, tiquinmililo huan tiquinyantilo ca ilahuelilitlisli ilamaxtilisli in Tata Jesucristo pa tequipanusí yehuanten pa molacuaitisi. Yojque mosehúisi pa inminchan, yajmo calpanujtinemisi pa quicuasi len amo inminyaxca. Yojque quicuasi inon hual inminyaxca.

¹³ Huan amhuanten, tocnían, amo xisiahuican pa anquichías len unca cuali.

¹⁴ Sinda unca se capa amhuanten hual amo quinequi quineltocha tolajtol hual tiquijcuilulo pa

in amal, cuaquín ximomachiltican pa anquimatis aqui unca in se, huan amo ximomacahuiltican pa anquichías nindeno ca yihual, pa yojque yihual pinahuas.

¹⁵ Ma yoje, amo xiquijtucan pampa yihual se tolacocolini tehuanten. Dios quita cuali pa anquilaquetzilis pa quimatis quinami monequi pa yihual quineltocas len Dios quilía. Pampín, xiclaquetzilican quinami anquinlaquetzilía moxtin tocnían.

Laquisa quijcuilúa ca latuchihualisli

¹⁶ Axcán yihual in Tata hual quimaca mosehuilisli huan quipía mochi hual unca cuali pa tehuanten, ma anmitzmaca mochi inon pan mochi tonalijmes huan ca mochi lachihualisli. Ma caya ca amhuanten anmoxtin in Tata.

¹⁷ Nehual Pablo annimitzpialtía, huan niquijcuilujtica in nolapialtilisli ca nehual nomajma. Yojque anquimatis pampa nehual neli nictilanía in amal, yojque nilajcuilúa.

¹⁸ Ma caya ca amhuanten anmoxtin in cuali hual san toTata Jesucristo huil tejchihuilía.

Ilajtulisli Yancuic toTata Jesucristo
New Testament in Nahuatl, Michoacán
(MX:ncl:Nahuatl, Michoacán)

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Michoacán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Michoacán [ncl], Mexico

Copyright Information

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Michoacán

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
da3cba3e-3a5e-5fce-927d-24a57a332bf9